

[118]

(④-1: ④란을 '예'로 선택한 경우 신청인의 배우자가 작성) 신청인의 배우자가 「고용보험법 시행령」 제95조의3제1항에 따른 육아휴직급여 특례 규정을 적용받게 되면 해당 배우자에게 육아휴직 급여의 추가 지급분이 발생합니까? '예'로 선택한 경우 해당 배우자의 인적사항 및 계좌번호를 적습니다.

(④-1: ប្រសិនបើអ្នកបានជ្រើស 'បាទ/ចាស' នៅក្នុងប្រអប់④ នោះប្តី ឬប្រពន្ធរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ ជាអ្នកបំពេញទម្រង់បែបបទ) ប្រសិនបើប្តី ឬប្រពន្ធរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ

ទទួលបានការអនុវត្តសិទ្ធិនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិពិសេសសម្រាប់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ស្របតាមមាត្រា 95-3 (1) នៃ「អនុក្រឹត្យស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」

តើមានការទូទាត់បន្ថែមនៃប្រាក់ឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនទៅដល់ប្តី ឬ ប្រពន្ធដែលមានពាក់ព័ន្ធ?

ប្រសិនបើអ្នកជ្រើសរើស 'បាទ/ចាស' នោះសូមបំពេញប្រវត្តិរូបសង្ខេបនិងលេខគណនីរបស់ប្តី ឬ ប្រពន្ធដែលមានពាក់ព័ន្ធ។

[] 예 [] 아니오

[] បាទ/ចា [] ទេ

배우자의 성명:

주민등록번호:

ឈ្មោះរបស់ប្តី ឬ ប្រពន្ធ:

លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ:

(은행명:

계좌번호:

예금주:

)

(ឈ្មោះធនាគារ:

លេខគណនី:

ម្ចាស់គណនី:

)

(④-2: ④란을 '아니오'로 선택한 경우) 신청인이 신청하려는 육아휴직 급여의 종류를 선택합니다.

(④-2: ប្រសិនបើអ្នកបានជ្រើស 'ទេ' នៅក្នុងប្រអប់④)

អ្នកដាក់ពាក្យត្រូវជ្រើសរើសប្រភេទនៃការឧបត្ថម្ភការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដែលគ្រោងនឹងដាក់ពាក្យស្នើសុំ។

[] 「고용보험법 시행령」 제95조에 따른 육아휴직 급여

[] ការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ដោយអនុលោមតាមមាត្រា 95 នៃ「

អនុក្រឹត្យស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」

[] 「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항에 따른 육아휴직 급여 특례

[] បទប្បញ្ញត្តិពិសេសនៃការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន អនុលោមតាមមាត្រា 95-2 (1) នៃ「

អនុក្រឹត្យស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」

※ 2022년 1월 1일 현재 피보험자의 육아휴직 급여 특례의 적용 기간이 1개월 이상 남은 경우로서 2022년 1월 1일 이후의 육아휴직 기간에 대한 육아휴직 급여 특례를 적용받으려는 경우 선택할 수 있습니다.

※ គិតត្រឹម 2022.01.01

ក្នុងករណីនៅសល់រយៈពេលជាងមួយខែទៀតក្នុងការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនរបស់អ្នកទទួលបានធានារ៉ាប់រងបច្ចុប្បន្ន ដែលមានការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនករណីពិសេស

នោះអ្នកអាចជ្រើសរើសជម្រើសនេះប្រសិនបើអ្នកចង់អនុវត្តការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនករណីពិសេស ទាក់ទងអំពីរយៈពេលនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន បន្ទាប់ពី 2022.01.01 ។

⑤ 신청인은 「한부모가족지원법」 제4조제1호 각 목의 어느 하나에 해당하는 모 또는 부입니까?

⑤ តើអ្នកដាក់ពាក្យគឺជាម្តាយ ឬឪពុកដែលស្ថិតនៅក្រោមចំណុចណាមួយក្នុងមាត្រា 4 លេខ 1 នៃ

「ច្បាប់គាំពារគ្រួសារដែលមានតែឪពុកឬម្តាយ」?

[] 예 [] 아니오

[] បាទ/ចា [] ទេ

3. 확인사항

3. ចំណុចត្រូវពិនិត្យ

⑥ 급여 신청기간 중 사업주로부터 급여를 받은 사실이 있습니까?

⑥ តើអ្នកធ្លាប់ទទួលបានការឧបត្ថម្ភពិនិយោជករបស់អ្នកក្នុងអំឡុងពេលដាក់ពាក្យសុំការឧបត្ថម្ភដែរឬទេ?

[] 예 (급여를 받은 기간: 부터 까지, 금액: 원),

[] 아니오

[] បាទ/ចា (រយៈពេលដែលបានទទួលការឧបត្ថម្ភ: ចាប់ពី រហូតដល់, ចំនួនទឹកប្រាក់: រៀល),

[] ទេ

⑦ 급여 신청기간 중에 조기 복직 또는 퇴사했거나 다른 사업장에서 근로소득 또는 자영업을 통한 사업소득 활동을 한 사실이 있습니까? [] 예 [] 아니오

⑦ ក្នុងអំឡុងពេលនៃការដាក់ពាក្យសុំការឧបត្ថម្ភនេះ តើអ្នកបានត្រឡប់ទៅធ្វើការមុនកាលកំណត់ ឬឈប់ពីការងារ ឬក៏ចូលរួមក្នុងសកម្មភាពអាជីវកម្មតាមរយៈប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបាន

ឬការងារខ្លួនឯងនៅកន្លែងធ្វើការផ្សេងទៀតដែរឬទេ? [] បាទ/ចា [] ទេ

※ '예'를 선택한 경우 아래 난에서 해당되는 곳에 √표시를 하고, 해당 내용을 적습니다.

※ ប្រសិនបើអ្នកជ្រើសរើស 'បាទ/ចាស' សូមគូស √ ក្នុងចន្លោះសមស្របក្នុងជួរខាងក្រោម

ហើយសរសេរព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធ។

▪ () 조기복직	조기복직일:	
▪ () ការត្រលប់ទៅធ្វើការវិញមុនកាលកំណត់	កាលបរិច្ឆេទនៃការត្រលប់ទៅធ្វើការវិញមុនកាលកំណត់:	
() 퇴사	퇴사일:	
() ឈប់ធ្វើការពីក្រុមហ៊ុន	ថ្ងៃឈប់ធ្វើការពីក្រុមហ៊ុន:	
▪ () 근로소득	소득활동기간:	, 총 소득액: 원
▪ () ប្រាក់ចំណូលការងារ	រយៈពេលនៃសកម្មភាពបង្កើតប្រាក់ចំណូល:	, ប្រាក់ចំណូលសរុប: ៛
() 사업소득	소득활동기간:	, 총 소득액: 원
() ប្រាក់ចំណូលអាជីវកម្ម	រយៈពេលនៃសកម្មភាពបង្កើតប្រាក់ចំណូល:	, ប្រាក់ចំណូលសរុប: ៛
▪ 근로소득의 경우 주당 근로시간: 주	시간	
▪ ករណីប្រាក់ចំណូលការងារ ម៉ោងធ្វើការក្នុងមួយសប្តាហ៍: សប្តាហ៍	ម៉ោង	

⑧ 배우자가 대상 자녀에 대해 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축을 동시에 부여받은 사실이 있습니까?

⑧ តើប្តី ឬ ប្រពន្ធបានទទួលបានការផ្តល់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដែលជាគោលដៅ ឬ ទទួលបានការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូនដែរឬទេ?

[] ទេ (휴직 또는 근로시간 단축 기간 : 부터 까지), [] ទេ
[] ទេ/ទេ (រយៈពេលឈប់សម្រាកពីការងារ ឬការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការ: ចាប់ពី រហូតដល់), [] ទេ

⑨ 급여 신청기간 연장 사유(육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 기간이 끝난 후 12개월이 지나서 신청하는 경우에만 적습니다)

⑨ ហេតុផលសម្រាប់ការពន្យាររយៈពេលនៃការស្នើសុំការឧបត្ថម្ភ (បន្ទាប់ពីការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬ ការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការត្រូវបានបញ្ចប់ សូមបំពេញតែក្នុងករណីដែលដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវបានពេល 12ខែបានកន្លងផុតទៅតែប៉ុណ្ណោះ)

[]

4. 서명 및 날인

4. ហត្ថលេខា និងត្រា

「고용보험법」 제70조 또는 제73조의2 및 같은 법 시행규칙 제116조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

អនុលោមតាម 「ច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 មាត្រា 70 ឬ មាត្រា 73-2 និងបទបញ្ញត្តិអនុវត្ត មាត្រា 116(1) នៃច្បាប់ដូចគ្នា ខ្ញុំសូមដាក់ពាក្យស្នើសុំដូចខាងលើ។

신청인	년 월 일
អ្នកដាក់ពាក្យ	ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ
배우자	(서명 또는 인)
ប្តី ឬ ប្រពន្ធ	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)
	(서명 또는 인)
	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

ជូនចំពោះ ប្រធាន(សាខា)មន្ទីរមុខរបរ និង ការងារខេត្ត ○○

공지사항 ចំណុចប្រកាស

1. 고용보험에서 지급하는 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여는 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 시작일 이후 1개월부터 종료일 이후 12개월 이내에 신청해야 합니다.
1. ការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន
ឬការឧបត្ថម្ភក្នុងការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូនដែលបានផ្តល់ព័ត៌មានរ៉ាប់រងការងារ
គឺអ្នកត្រូវតែដាក់ពាក្យក្នុងរយៈពេល 12ខែ រាប់ចាប់ពី
1ខែដល់ថ្ងៃបញ្ចប់បន្ទាប់ពីក្រោយថ្ងៃចាប់ផ្តើមនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬ
ការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូន។
 - ※ 다만, 천재지변 등의 사유로 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여를 신청할 수 없었던 사람은 그 사유가 끝난 후 30일 이내에 신청해야 합니다.
 - ※ ប៉ុន្តែ, អ្នកមិនអាចធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬ
ការឧបត្ថម្ភនៃការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូន ដោយសារមូលហេតុដូចជាគ្រោះធម្មជាតិ
អ្នកត្រូវតែដាក់ពាក្យស្នើសុំក្នុងរយៈពេល 30 ថ្ងៃបន្ទាប់ពីការបញ្ចប់នៃមូលហេតុនោះ។
2. 육아휴직 급여 중 일부(25%)는 사후지급금으로 육아휴직 종료 후 해당 사업장에 복직하여 6개월 이상 계속 근무한 경우에 지급받을 수 있습니다(「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항제1호, 제95조의3제1항제1호 및 같은 조 제3항제1호에 따른 육아휴직 급여는 해당하지 않습니다).
2. ផ្នែកមួយនៃការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន (25%) អាចត្រូវបានបង់ជាការទូទាត់ក្រោយពេលថែទាំកូន
ប្រសិនបើអ្នកត្រឡប់ទៅធ្វើការនៅកន្លែងការងារដែលពាក់ព័ន្ធបន្ទាប់ពីការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន
ហើយបន្តធ្វើការលើសពី 6 ខែ (មាត្រា 95-2 (1) លេខ 1 នៃ 「អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 និង
ការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន តាមមាត្រា 95-3 (1) លេខ 1 និងមាត្រដូចគ្នា កថាខ័ណ្ឌ 3 (1)
គឺមិនមានពាក់ព័ន្ធនោះទេ។
 - ※ 다만, 육아휴직 종료 후 해당 사업장에 복직하여 근로자의 비자발적인 사유로 6개월 이상 계속 근무할 수 없는 경우에도 사후지급금을 지급받을 수 있습니다.
 - ※ ប៉ុន្តែ, អ្នកអាចទទួលបានការទូទាត់ប្រាក់ទូទាត់ក្រោយពេល
ក្នុងករណីដែលអ្នកបានត្រឡប់ទៅធ្វើការនៅកន្លែងការងារដែលមានពាក់ព័ន្ធ ក្រោយពេលបញ្ចប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន
ហើយមិនអាចបន្តការងារទៀតបានចាប់ 6ខែឡើងទៅ ដោយមូលហេតុដែលមិនអាចជៀសវាងបានរបស់កម្មករ។

작성방법 របៀបបំពេញ

1. 근로자가 만 8세 이하 또는 초등학교 2학년 이하의 자녀의 양육을 위하여 한 육아휴직에 대하여 육아휴직 급여를 신청하거나 육아기 근로시간 단축 급여를 신청하려는 경우에는 1. 신청인 정보란에 대상 자녀의 주민등록번호를 적습니다.
1. ក្នុងករណីដែលកម្មករដែលចង់ដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន
ទាក់ទងអំពីការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដើម្បីធ្វើការថែទាំកូនដែលមានអាយុក្រោម 8ឆ្នាំ ឬ
ជាសិស្សបឋមសិក្សាក្រោមថ្នាក់ទី 2 ឬក៏ចង់ដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភក្នុងការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូន
1. សូមសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់កូនដែលជាគោលដៅនៅក្នុងប្រអប់ព័ត៌មានរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ។
2. 임신 중인 여성 근로자가 모성보호를 위하여 한 육아휴직에 대하여 육아휴직 급여를 신청하려는 경우에는 1. 신청인 정보란에 출산 예정일(신청인이 육아휴직 신청 시 육아휴직 신청서에 적은 출산 예정일을 말합니다)을 적습니다.
2. ក្នុងករណីដែលកម្មករស្រីដែលកំពុងមានផ្ទៃពោះចង់ធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនទាក់ទងនឹងការដែលបានឈប់សម្រាកដើម្បីការពារពន្លឺជាម្តាយ 1.
នៅក្នុងប្រអប់ព័ត៌មានអ្នកដាក់ពាក្យ សូមបំពេញកាលបរិច្ឆេទគ្រោងសម្រាលកូន
(សំដៅទៅលើកាលបរិច្ឆេទដែលរំពឹងទុកនៃការសម្រាលកូនដែលអ្នកស្នើសុំបានសរសេរនៅលើពាក្យសុំឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន
នៅពេលដាក់ពាក្យសុំឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន)។
3. ①란에는 사업주로부터 부여받은 총 휴직기간 또는 근로시간 단축 기간 중 급여를 지급받으려는 기간을 적습니다.
3. នៅក្នុងប្រអប់ ① សូមបំពេញរយៈពេលដែលអ្នកចង់ទទួលបានការឧបត្ថម្ភ
ក្នុងចំណោមរយៈពេលឈប់សម្រាកសរុបដែលទទួលបានពីនិយោជក ឬ រយៈពេលនៃការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការ។
4. ②란에는 반드시 신청인 본인의 계좌번호를 적어야 합니다.
4. នៅក្នុងប្រអប់② ត្រូវតែសរសេរលេខគណនីធនាគាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យជាដាច់ខាត។
5. ③란은 「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항에 따라 같은 자녀에 대하여 부모가 순차적으로 육아휴직을 사용 하는 경우로서 두 번째 육아휴직을 사용한 사람에 해당하는지 여부를 적습니다.
5. នៅក្នុងប្រអប់③ សូមបញ្ជាក់ថា តើអ្នកគឺជាអ្នកដែលបានប្រើប្រាស់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនជាលើកទីពីរដែរឬទេ
ដោយក្នុងករណីកំពុងប្រើប្រាស់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដែលជាគោលដៅជាបន្តបន្ទាប់អនុលោមតាម
「អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 មាត្រា95-2(1)។

6. ④란, ④-1란은 「고용보험법 시행령」 제95조의3제1항에 따라 피보험자인 임신 중인 여성 근로자가 육아휴직을 하는 경우 그 피보험자인 배우자가 자녀의 출생 후 18개월이 될 때까지 육아휴직을 하거나 같은 자녀에 대하여 자녀의 출생 후 18개월이 될 때까지 피보험자인 부모가 모두 육아휴직을 하는 경우에 적용됩니다.
6. **សម្រាប់ប្រអប់ ④ និង ④-1 ក្នុងករណីកម្មការស្រីដែលកំពុងមានផ្ទៃពោះដែលជាអ្នកទទួលបានការធានារ៉ាប់រង អនុលោមតាម 「អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 មាត្រា 95-3(1) សូមបំពេញ ក្នុងករណីប្តី ឬ ប្រពន្ធដែលជាអ្នកទទួលបានការធានារ៉ាប់រងនោះ ធ្វើការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនរហូតដល់កូនមានអាយុ 18ខែក្រោយពីចាប់កំណើត ឬក្នុងករណីដែលឪពុកម្តាយដែលជាអ្នកទទួលបានការធានារ៉ាប់រងរហូតដល់កូនមានអាយុ 18ខែក្រោយពីចាប់កំណើតចំពោះកូនដូចគ្នា ធ្វើការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនទាំងអស់គ្នា។**
7. ④-1란의 “추가 지급분”이란 신청인의 배우자가 「고용보험법 시행령」 제95조의3제1항에 따라 지급받아야 할 육아휴직 급여에서 같은 법 시행령 제95조제1항에 따라 종전에 지급받은 육아휴직 급여를 뺀 금액을 말합니다.
7. **"ការទូទាត់បន្ថែម" នៅក្នុងប្រអប់④-1**
គឺសំដៅលើចំនួនទឹកប្រាក់បានដកការឧបត្ថម្ភការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដែលប្តី ឬ ប្រពន្ធរបស់អ្នកដាក់ពាក្យទទួលបានពីមុន អនុលោមតាម អនុក្រឹត្យអនុវត្តនៃច្បាប់ដូចគ្នា មាត្រា 95(1) ចេញពីការឧបត្ថម្ភការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដែលនឹងត្រូវទទួលបាន អនុលោមតាម 「អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 មាត្រា 95-3(1).
8. ⑤란은 신청인이 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 모 또는 부인지 여부를 적용합니다.
8. **នៅក្នុងប្រអប់⑤ សូមបំពេញថា តើអ្នកដាក់ពាក្យសុំជាម្តាយ ឬឪពុកដែលស្ថិតនៅក្រោមចំណុចណាមួយដូចខាងខាងក្រោម។**
가. 배우자와 사별 또는 이혼하거나 배우자로부터 유기(遺棄)된 사람
ក. បុគ្គលដែលជាស្ត្រីមេម៉ាយ លែងលះ ឬត្រូវប្តី ឬប្រពន្ធបានស្លាប់ចោល
나. 정신이나 신체의 장애로 장기간 노동능력을 상실한 배우자를 가진 사람
ខ. បុគ្គលដែលមានប្តី ឬប្រពន្ធដែលបាត់បង់សមត្ថភាពក្នុងការងាររយៈពេលវែងដោយសារពិការផ្លូវចិត្ត ឬផ្លូវកាយ
다. 교정시설·치료감호시설에 입소한 배우자 또는 병역복무 중인 배우자를 가진 사람
គ. បុគ្គលដែលមានប្តី ឬប្រពន្ធបានចូលរៀននៅមណ្ឌលកែប្រែ ឬកន្លែងព្យាបាល ឬ ប្តី ឬប្រពន្ធដែលកំពុងបម្រើយោធា
라. 미혼자[사실혼(事實婚) 관계에 있는 사람은 제외됩니다]
ឃ. អ្នកមិនទាន់រៀបការ (មិនរាប់បញ្ចូលអ្នកដែលស្ថិតនៅក្នុងទំនាក់ទំនងអាពាហ៍ពិពាហ៍ស្របច្បាប់)
마. 배우자의 생사가 분명하지 않은 사람
ង. បុគ្គលដែលមានប្តី ឬប្រពន្ធដែលមានការស្លាប់រស់មិនច្បាស់លាស់
바. 배우자 또는 배우자 가족과의 불화 등으로 인하여 가출한 사람
ច. ជនដែលរត់ចេញពីផ្ទះដោយសារការមិនចុះសម្រុងនឹងប្តី ឬប្រពន្ធ ឬគ្រួសាររបស់ប្តី ឬប្រពន្ធ
9. ⑥란에는 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여 신청기간 중 사업주로부터 급여의 일부 또는 전부를 지급받은 경우(지급예정인 경우 포함) 그 기간 및 금액을 적용합니다.
9. **ក្នុងប្រអប់⑥ ក្នុងករណីដែលបានទទួលការឧបត្ថម្ភផ្នែកខ្លះ ឬ ទាំងអស់(រួមទាំងគម្រោងនៃការទូទាត់)ពីនិយោជករបស់អ្នកក្នុងអំឡុងពេលដាក់ពាក្យសុំការឧបត្ថម្ភការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬ ការឧបត្ថម្ភការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន សូមអ្នកសរសេររយៈពេល និងចំនួនទឹកប្រាក់នោះ។**
10. ⑦란은 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여 신청기간 중 ④신고한 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 기간보다 조기에 복직 또는 퇴사했거나, ⑥해당 기간에 다른 사업장에서 근로소득 또는 자영업을 통한 소득이 있는 경우에만 적용합니다. 급여신청기간 중 근로소득 및 사업소득이 있었던 경우에는 해당 소득 활동을 했던 기간과 소득금액을 적되, 근로소득이 있었던 경우에는 주당 근로시간까지 적습니다.
10. **សម្រាប់ប្រអប់⑦ សូមបំពេញតែក្នុងករណី ប្រសិនបើអ្នកបានឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដែលបានរាយការណ៍ ④ ក្នុងអំឡុងពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬ ការឧបត្ថម្ភនៃការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន ឬ ការត្រលប់ទៅធ្វើការងារវិញលឿនជាងការកំណត់នៃរយៈពេលការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន ឬ ក៏បានឈប់ធ្វើការពីក្រុមហ៊ុន, ក្នុងករណីដែលមានប្រាក់ចំណូលការងារពីកន្លែងការងារផ្សេងក្នុងរយៈពេលដែលពាក់ព័ន្ធ**
⑥ ឬ មានប្រាក់ចំណូលដែលបានមកពីអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើអ្នកបានទទួលប្រាក់ចំណូល ឬប្រាក់ចំណូលពីអាជីវកម្មក្នុងអំឡុងពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភ សូមសរសេររយៈពេលដែលអ្នកចូលរួមក្នុងសកម្មភាពបង្កើតប្រាក់ចំណូល និងចំនួនប្រាក់ចំណូល, តែប្រសិនបើអ្នកទទួលបានប្រាក់ចំណូល សូមបញ្ចូលទាំងចំនួនម៉ោងធ្វើការក្នុងមួយសប្តាហ៍។
11. ⑧란은 신청인이 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 중인 자녀에 대하여 배우자도 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축을 부여받은 경우에만 적용합니다.
11. **សម្រាប់ប្រអប់⑧ ត្រូវបានបំពេញលុះត្រាតែប្តី ឬ ប្រពន្ធរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំទទួលបានការផ្តល់នូវការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬទទួលបានការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន សម្រាប់កុមារដែលជាគោលដៅដែលអ្នកដាក់ពាក្យកំពុងឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន។**
12. ⑥란, ⑦란, ⑧란 및 ⑨란을 사실대로 적지 않으면 부정수급으로 결정되어 수급한 급여액을 반환해야 하고, 그

급여액의 2배에 해당하는 금액을 추징당하는 등의 불이익을 받을 수 있습니다.

12. ប្រសិនបើអ្នកមិនបំពេញប្រអប់ ⑥, ⑦, ⑧ និង ⑨ ជាមួយនឹងការពិតទេ វានឹងត្រូវបានកំណត់ថាជាបង្កាន់ដៃខុសច្បាប់ ហើយអ្នកអាចប្រឈមនឹងគុណវិបត្តិ ដូចជាត្រូវបានកំណត់ថាបានទទួលប្រាក់ឧបត្ថម្ភដោយខុសច្បាប់ ហើយត្រូវប្រគល់មកវិញនូវចំនួនប្រាក់ឧបត្ថម្ភដែលទទួលបាន ហើយអាចត្រូវបង់ចំនួនទឹកប្រាក់ស្មើនឹងពីរដងនៃចំនួន ប្រាក់ឧបត្ថម្ភដែលពាក់ព័ន្ធ។
13. ⑨란에는 천재지변, 본인·배우자 또는 그 직계 존속·비속의 질병·부상, 「병역법」에 따른 의무복무, 범죄혐의로 인한 구속 또는 형의 집행의 경우 등 육아휴직 또는 육아기 근로시간 단축 급여를 신청할 수 없 었던 사유를 적습니다.
13. នៅពេលបំពេញប្រអប់⑨ សូមសរសេរមូលហេតុដែលអ្នកមិនអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ឬ ការឧបត្ថម្ភនៃការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន ដូចជាក្នុងករណីដែល គ្រោះមហន្តរាយធម្មជាតិ, ជំងឺ ឬការងាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យ ឬ ប្រពន្ធ ឬកូនចៅ ឬកូនចៅភ្លាមៗ, ការបំរើកាតព្វកិច្ចក្រោម «ច្បាប់កាតព្វកិច្ចយោធា», ការចាប់ខ្លួន ឬការកាត់ទោសដោយសារការបោទប្រកាន់ព្រហ្មទណ្ឌ។ល។
14. 배우자 서명란(1쪽 및 3쪽)은 신청내용 중 ④란을 '예'로 선택한 경우에만 적습니다.
14. ប្រអប់ហត្ថលេខាឬ ឬ ប្រពន្ធ (ទំព័រទី 1 និងទី 3) ត្រូវបានបំពេញលុះត្រាតែអ្នកជ្រើសរើស 'បាទ/ចាស' នៅក្នុងប្រអប់ ④ ក្នុងចំណោមខ្លឹមសារដាក់ពាក្យតែប៉ុណ្ណោះ។

<p>신청인 첨부 서류 ឯកសារដែល អ្នកដាក់ពាក្យ សុំត្រូវដាក់</p>	<p><육아휴직 급여 신청 시> <នៅពេលដាក់ពាក្យសុំការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន> 1. 「고용보험법 시행규칙」 제118조에 따른 육아휴직 확인서 1부(최초 1회만 제출합니다) 1.លិខិតបញ្ជាក់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន អនុលោមតាមមាត្រា 118 នៃ 「បទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ」 1ច្បាប់(ដាក់ជូនតែម្តងលើកដំបូងតែប៉ុណ្ណោះ) 2. 통상임금을 확인할 수 있는 증명자료(임금대장, 근로계약서 등) 사본 1부 2. ទិន្នន័យដែលអាចបញ្ជាក់អំពីប្រាក់ឈ្នួលធម្មតា(សៀវភៅបញ្ជីប្រាក់ខែ, កិច្ចសន្យាការងារ ជាដើម)ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់ 3. 육아휴직 기간 동안 사업주로부터 금품을 지급받은 경우 이를 확인할 수 있는 자료 사본 1 부 3. ករណីដែលបានទទួលការទូទាត់ប្រាក់ពិន័យធម្មតាក្នុងរយៈពេលឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន ទិន្នន័យដែលអាចបញ្ជាក់អំពីការនេះ ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់ 4. 육아휴직 신청 당시 임신 중이었음을 증명할 수 있는 서류(임신 중인 여성 근로자의 육아휴 직에 대하여 육아휴직 급여를 지급받으려는 경우만 해당합니다) 4. ឯកសារដែលបញ្ជាក់ថាអ្នកមានផ្ទៃពោះនៅពេលដាក់ពាក្យសុំការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន (អនុវត្តតែចំពោះករណីដែលអ្នកចង់ទទួលបានការឧបត្ថម្ភនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន សម្រាប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនរបស់បុគ្គលិកស្ត្រីមានផ្ទៃពោះតែប៉ុណ្ណោះ) 5. 「고용보험법 시행령」 제95조의2제1항에 따라 육아휴직 급여를 신청하는 경우 같은 자녀에 대 하여 신청인이 아닌 부(父) 또는 모(母)가 육아휴직을 한 사실을 확인할 수 있는 증명자료 사본 1 부 5. ទិន្នន័យដែលអាចបញ្ជាក់អំពីការពិតដែលឪពុក ឬម្តាយរបស់កូនដូចគ្នាដែលជាគោលដៅ ក្រៅពីអ្នកដាក់ពាក្យ ក្នុងករណីដែលដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន អនុលោមតាម «អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ» មាត្រា95-2(1) ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់ 6. 「고용보험법 시행령」 제95조의3제3항에 따라 육아휴직 급여를 신청하는 경우 같은 자녀 에 대하여 신청인이 아닌 부모가 육아휴직을 한 사실을 확인할 수 있는 증명자료 사본 1 부. 이 경우 임신 중인 여성 근로자가 임신을 이유로 육아휴직을 하는 경우에는 임신 중 인 태아를 자녀로 보고, 임신 중인 여성 근로자와 그 배우자는 부모로 봅니다. 6. ទិន្នន័យដែលអាចបញ្ជាក់អំពីការពិតដែលឪពុក ឬម្តាយរបស់កូនដូចគ្នាដែលជាគោលដៅ ក្រៅពីអ្នកដាក់ពាក្យ ក្នុងករណីដែលដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន អនុលោមតាម «អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ» មាត្រា95-3(3) ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់ ក្នុងករណីនេះ ប្រសិនបើកម្មការិនីមានផ្ទៃពោះឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូនដោយសារតែមូលហេតុមានផ្ទៃពោះ ទារកដែលមានក្នុងផ្ទៃពោះត្រូវបានចាត់ទុកជាកូន, ហើយកម្មការិនីមានផ្ទៃពោះ និងឬ ឬ ប្រពន្ធត្រូវចាត់ទុកជាឪពុកម្តាយ។ 7. 「고용보험법 시행령」 제95조의3제3항에 따라 육아휴직 급여를 신청하는 경우 「한부모 가족지원법」 제4조제1호 각 목의 어느 하나에 해당하는 모 또는 부임을 확인할 수 있는 증명자료 사본 1부 7. ទិន្នន័យដែលអាចបញ្ជាក់អំពីការពិតដែលឪពុក ឬម្តាយដែលបានពាក់ព័ន្ធក្នុងចំណុចណាមួយក្នុង 「ច្បាប់គាំពារគ្រួសារដែលមានតែឪពុកម្តាយ» មាត្រា 4 លេខ 1 ប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភនៃការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន អនុលោមតាម 「អនុក្រឹត្យស្តីពីច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ» មាត្រា95-3(3) ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់ <육아기 근로시간 단축 급여 신청 시> <ករណីដាក់ពាក្យស្នើសុំការឧបត្ថម្ភនៃការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលមើលថែកូន></p>	<p>គ្មាន កំរៃជើង សារ</p>
--	--	----------------------------------

	<p>1. 「고용보험법 시행규칙」 제118조에 따른 육아기 근로시간 단축 확인서 1부(최초 1회만 제출합니다)</p> <p>1. លិខិតបញ្ជាក់អំពីការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូន អនុលោមតាមមាត្រា 118 នៃ «បទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងការងារ» (ដាក់ស្នើតែម្តងគត់លើកដំបូង)</p> <p>2. 육아기 근로시간 단축 전·후의 소정근로시간, 통상임금 등의 근로조건을 확인할 수 있는 증명자료(임금대장, 근로계약서 등을 말합니다) 사본 1부</p> <p>2. ទិន្នន័យភស្តុតាងដែលអាចបញ្ជាក់អំពីលក្ខខណ្ឌការងារនៃម៉ោងការងារកែប្រែមុន និងក្រោយការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការក្នុងអំឡុងពេលថែទាំកូន(សំដៅលើ សៀវភៅបញ្ជីប្រាក់ខែ, កិច្ចសន្យាការងារ ជាដើម)ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់</p> <p>3. 육아기 근로시간 단축기간 동안 사업주로부터 지급받은 금품을 확인할 수 있는 자료(단축된 소정근로시간을 초과한 근로를 이유로 지급받은 금품은 별도로 확인할 수 있어야 합니다) 사본 1부</p> <p>3. ទិន្នន័យដែលបញ្ជាក់ពីប្រាក់ ឬវត្ថុមានតម្លៃដែលនិយោជកបានបង់ក្នុងកំឡុងម៉ោងធ្វើការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការអំឡុងពេលថែទាំកូន (លុយ ឬវត្ថុមានតម្លៃដែលបានទទួលសម្រាប់ការងារលើសពីម៉ោងធ្វើការដែលបានកាត់បន្ថយគឺត្រូវតែបញ្ជាក់ដោយឡែកពីគ្នា)ច្បាប់ចម្លង 1ច្បាប់</p>	
<p>담당 공무원 확인 사항 ចំណុចត្រួតពិនិត្យពិមន្តទទួលបន្ទុក</p>	<p>주민등록표 등본, 가족관계증명서, 한부모가족증명서</p> <p>ច្បាប់ចម្លងប័ណ្ណចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ, លិខិតបញ្ជាក់ទំនាក់ទំនងគ្រួសារ, លិខិតបញ្ជាក់គ្រួសារដែលមានតែឪពុកឬម្តាយ</p>	

행정정보 공동이용 동의서
លិខិតអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ព័ត៌មានរដ្ឋបាលរួម

본인은 이 건의 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을
통해 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ដើម្បីដំណើរការពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការនេះ ខ្ញុំយល់ព្រមអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីទទួលបន្ទុកពិនិត្យឯកសារខាងលើ
តាមរយៈការប្រើប្រាស់រួមនៃព័ត៌មានរដ្ឋបាលដោយយោងតាម 「ច្បាប់រដ្ឋាភិបាលអេឡិចត្រូនិក» មាត្រា 36(1)។

※ 다만, 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 해당 서류를 제출해야 합니다.

※ ប៉ុន្តែ, ក្នុងករណីមិនយល់ព្រម អ្នកដាក់ពាក្យ ត្រូវដាក់ឯកសារពាក់ព័ន្ធដោយខ្លួនឯង។

신청인	(서명 또는 인)
អ្នកដាក់ពាក្យ	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)
배우자	(서명 또는 인)
ប្តី ឬ ប្រពន្ធ	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

개인정보 수집 및 이용 동의서(선택)
លិខិតយល់ព្រមចំពោះការប្រមូល និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន(ជាជម្រើស)

본인은 고용보험 제도 안내 및 관련 제도개선에 필요한 의견조사 등을 위해 우편 또는 휴대전화 등으로 관련
정보 등을 수신하는 것에 동의합니다.

ខ្ញុំយល់ព្រមទទួលព័ត៌មាន ពាក់ព័ន្ធតាមរយៈសំបុត្រ
ឬទូរស័ព្ទដើម្បីផ្តល់គំនិតផ្តួចផ្តើមខ្លួនទាក់ទងនឹងការណែនាំអំពីប្រព័ន្ធធានារ៉ាប់រងការងារ
និងធ្វើការស្ទង់មតិដើម្បីកំណត់រង្វង់ប្រព័ន្ធពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ។

- ① 개인정보의 수집 및 이용 목적: 관련 제도 홍보자료 제공 및 제도개선에 필요한 의견조사 등
- ① គោលបំណងនៃការប្រមូល និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន:
ការស្ទង់មតិដែលត្រូវការចាំបាច់សម្រាប់ការផ្តល់ទិន្នន័យផ្សព្វផ្សាយប្រព័ន្ធដែលពាក់ព័ន្ធ និងសម្រាប់ការកែលម្អប្រព័ន្ធ
ជាដើម
- ② 수집하는 개인정보의 항목: 신청인 성명, 주소 및 휴대전화번호 등 연락처
- ② ធាតុនៃព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលត្រូវប្រមូល: លេខទំនាក់ទំនងដូចជា ឈ្មោះ, អាសយដ្ឋាន
និងលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នកដាក់ពាក្យជាដើម
- ③ 개인정보의 수집 및 이용기간: 해당 신고 사업장에서 육아휴직(육아기 근로시간 단축) 종료 후 3년
- ③ រយៈពេលប្រមូល និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន: 3 ឆ្នាំ
បន្ទាប់ពីការបញ្ចប់ការឈប់សម្រាកដើម្បីថែទាំកូន(ការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការ)
នៅក្នុងកន្លែងការងារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការរាយការណ៍
- ④ 동의 거부 권리 등 안내: 신청인은 개인정보 수집 및 이용에 관하여 동의하지 않을 수 있으며, 이 경우 공단
이 제공하는 고용보험 제도 안내 및 관련 정보 등은 제공받을 수 없습니다.
- ④ ការណែនាំអំពីសិទ្ធិបដិសេធមិនយល់ព្រម: អ្នកអាចបដិសេធមិនយល់ព្រមចំពោះការប្រមូល
និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនបាន ក្នុងករណីនេះ
អ្នកដាក់ពាក្យមិនអាចទទួលបានការណែនាំអំពីប្រព័ន្ធធានារ៉ាប់រងការងារ និង
ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធដែលផ្តល់ដោយរដ្ឋាករស្វ័យភាពឡើយ។

위와 같이 개인정보를 수집·이용하는데 동의하십니까? [] 동의함 [] 동의안함
តើអ្នកយល់ព្រមចំពោះការប្រមូល និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដូចខាងលើដែរឬទេ? [] យល់ព្រម [] មិនយល់ព្រមទេ

(서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)
(서명 또는 인)
(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

ចំណាត់ថ្នាក់

사업주 雇主	신청인 申請人	처리기관 處理機關
		지방고용노동관서 地方勞動管理署 及 事務所
육아휴직(育兒 근로시간 단축) 확인서 작성 父母休職(育兒 減縮工作時間) 證明書 作成 (勞務契約締結後實施短期集中勤務制等就業規則適用承認書) (勞務契約締結後實施短期集中勤務制等就業規則適用承認書)	육아휴직(育兒 근로시간 단축) 급여 신청서 작성 父母休職(育兒 減縮工作時間) 津貼申請書 作成 (勞務契約締結後實施短期集中勤務制等就業規則適用承認書) (勞務契約締結後實施短期集中勤務制等就業規則適用承認書)	제출 提出 申告書
		접수 接收 申告書
		(고용센터) (就業中心) (보조부서) (補助部處)
		확인·검토 確認・檢査 부패·타당성 腐敗・妥當性
		(고용센터) (就業中心) (보조부서) (補助部處)
		결재 決裁 허가 許可
		(청장·지청장) (廳長・支廳長) (부속기관·지속기관) (附屬機關・支屬機關)
		전산입력 轉算 입력 登錄
		(고용센터) (就業中心) (보조부서) (補助部處)
	지급 支給 金	